



Centrum sociálnych služieb PRAMEŇ DOLNÝ KUBÍN	
Číslo: 2018/26	Dátum: 27-12-2018
Registr. znak:	Znak hodnoty:
Prílohy:	Lehota uloženia:
	Vybavuje:

Darovacia zmluva č. 196/18_SONDER

uzavretá podľa § 628 a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení medzi týmito zmluvnými stranami:

Nadácia Volkswagen Slovakia

Sídlo nadácie: J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 42 137 527

Registračné číslo: 203/Na-2002/915

Štatutárny orgán: Ing. Boris Michalík, správca

Kontaktná osoba: Bc. Ľubomíra Repáňová

Telefónny kontakt: +421 2 6964 3567

E-mail: lubomira.repanova@volkswagen-groupservices.com

Bankové spojenie

IBAN: SK33 1100 0000 0029 2312 3040

SWIFT (BIC): TATRSKBX

(ďalej len „darca“)

a

Centrum sociálnych služieb PRAMEŇ

Adresa organizácie: Matúškova 1631, 026 01 Dolný Kubín

IČO: 00 622 214

Štatutárny zástupca: Mgr. Jozef Kazárik

Kontaktná osoba: Mgr. Mária Vozáryová

Tel. kontakt: 0905 668 853

E-mail: znb.dkubin@gmail.com

Bankové spojenie

IBAN: SK26 8180 0000 0070 0048 5636

SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „obdarovaný“)

Čl. I

Predmet zmluvy

- 1) Predmetom tejto zmluvy je upraviť práva a povinnosti darcu pri prenechaní finančného daru obdarovanému, ako aj práva a povinnosti obdarovaného v súvislosti s prijatím a použitím daru.



Čl. II Predmet daru

- 1) Predmetom tejto zmluvy je **500 Eur** (Päťsto Eur) určených na úhradu nákladov v súvislosti so zabezpečením a realizáciou projektov realizovaných Centrom sociálnych služieb Prameň.
- 2) Darca je povinný poskytnúť predmet daru obdarovanému do 14 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy.

Čl. III Účelová viazanosť daru alebo Práva a povinnosti zmluvných strán

- 1) Dar podľa tejto zmluvy je určený výlučne na úhradu nákladov súvisiacich so zabezpečením a realizáciou projektov CSS Prameň, konkrétne na pokrytie nákladov, ktoré priamo súvisia s vybavením spoločenskej miestnosti, zabezpečením hygienických potrieb a darčiekov pre klientov centra. CSS Prameň poskytuje pomoc a odborné poradenstvo osamelým ženám v núdzi a matkám s deťmi, ktoré sa ocitli v nepriaznivej sociálnej situácii sociálnym vylúčením, alebo obmedzením jej schopnosti sa začleniť spoločensky a samostatne riešiť svoje problémy.
- 2) Obdarovaný sa podpisom zaväzuje a súčasne čestne prehlasuje, že použije dar špecifikovaný v čl. II. bod 1 tejto zmluvy výlučne na účel uvedený v bode 1) tohto článku, ktorý je súčasne v súlade s cieľom Nadácie a účelom ustanovenia § 50 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov.
- 3) Obdarovaný je povinný oboznámiť darcu s presnou špecifikáciou použitia daru do 14 dní od použitia finančného daru, najneskôr však do 30. 06. 2019, zaslaním zhrňujúcej záverečnej správy o podporených projektoch spolu s kópiami potvrdení o zaplatení účelu daru na adresu darcu. Zároveň je potrebné zaslať fotodokumentáciu o použití finančného daru v súlade s jeho účelovou viazanosťou. Špecifikáciu s fotografiou je potrebné doručiť na adresu Nadácie, alebo zaslať mailom na: lubomira.repanova@volkswagen-groupservices.com
- 4) V prípade, že bude zistené, že Obdarovaný použil dar v rozpore s jeho účelovou viazanosťou, je povinný dar vrátiť.
- 5) Obdarovaný je povinný dar vrátiť do 14 dní odo dňa, keď ho darca na jeho vrátenie vyzval, a to na bankový účet darcu.
- 6) Obdarovaný sa zaväzuje, že pri každej informácii o projektoch zdôrazniť, že bol podporený Darcom (najmä viditeľným umiestnením jeho loga podľa dizajn manuálu zverejneného na web stránke: www.nadacia-volkswagen.sk).
- 7) Obdarovaný berie na vedomie, že darované finančné prostriedky pochádzajú zo získaného podielu zaplatenej dane a zároveň sa zaväzuje, že grant použije na verejnoprospešné účely, v súlade s touto zmluvou o poskytnutí grantu a predloženým projektom, a to súčasne spôsobom a v termíne, ktorý je v súlade so Zákonom o dani z príjmov č. 595/2003 Z.z. v znení aktuálnych predpisov, najmä § 50 Použitie podielu zaplatenej dane na osobitné účely, a ostatnými príslušnými predpismi."



Čl. IV Spracúvanie osobných údajov

- 1) Obdarovaný sa zaväzuje, že pri získavaní osobných údajov fyzických osôb, ktoré bude poskytovať darcovi v záverečnej správe, vrátane spracúvania osobných údajov na nahrávkach a fotografiách, bude postupovať s odbornou starostlivosťou, osobné údaje bude získavať v súlade s osobitnými predpismi, najmä v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len Nariadenie) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov.
- 2) Obdarovaný sa zaväzuje prijať vhodné opatrenia s cieľom poskytnúť všetkým fyzickým osobám, ktoré sa zapoja do projektu podľa tejto zmluvy (ďalej aj ako "dotknuté osoby"), všetky informácie uvedené v čl. 13 až 14 Nariadenia a všetky oznámenia podľa čl. 15 až 22 a čl. 34, ktoré sa týkajú spracúvania osobných údajov nevyhnutných pre zákonné získanie osobných údajov, najmä ale nie len, že osobné údaje spracúvané o fyzických osobách, vrátane nahrávok a fotografií poskytne darcovi, v ktorého oprávnenom záujme je zverejniť tieto osobné údaje vo výročnej správe, na webovej stránke nadácie a vo svojom Newsletteri.
- 3) Obdarovaný sa zaväzuje, že v prípade potreby zabezpečí, aby všetky dotknuté osoby vyjadrili písomný súhlas so spracúvaním svojich osobných údajov. Obdarovaný v zmysle čl. IV ods. 1 tejto zmluvy musí vedieť preukázať, že dotknuté osoby vyjadrili súhlas so spracúvaním svojich osobných údajov.
- 4) Obdarovaný sa zaväzuje poskytnúť všetkým fyzickým osobám, ktoré sa zapoja do projektu, informáciu o dostupnosti Vyhlásenia o spracúvaní osobných údajov nadáciou, ktorá je dostupná na stránke http://www.nadacia-volkswagen.sk/wp-content/uploads/vyhlasenie_nadacia_VW.pdf

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 1) Táto zmluva zaniká riadnym a včasným splnením povinností oboch zmluvných strán.
- 2) Práva a povinnosti v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a inými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 3) Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.
- 4) V prípade akéhokoľvek nedorozumenia, sporu, resp. sporného nároku sa ich zmluvné strany zaväzujú riešiť bez zbytočného odkladu vzájomnou dohodou.
- 5) Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán dostane po jednom podpísanom rovnopise.

Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dojednaná v tiesni, ani za inak nevýhodných



podmienok a že im nie sú v dobe podpisu zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa 04.12.2018

V *D. Kubinec*, dňa *12.12.2018*

Nadácia
Volkswagen Slovakia



J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava
Slovenská republika
IČO: 42 137 527 Reg. č.: 203/Na

Darca

Centrum sociálnych služieb

PRAMEŇ

ul. Matúškova 1631
026 01 DOLNÝ KUBÍN

Obdarovaný